

# ICTM



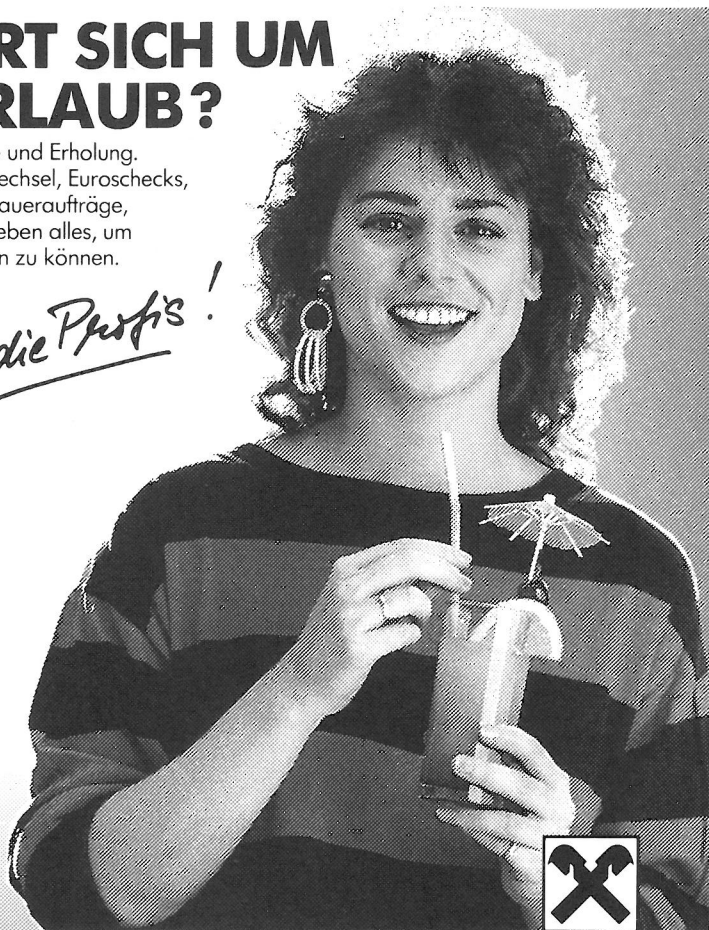
**30th World Conference of the  
International Council for Traditional Music  
Schladming, Austria / July 23 - 30, 1989**

# WER KÜMMERT SICH UM IHREN URLAUB?

Urlaub ist mehr als nur Sonne und Erholung. Urlaub bedeutet auch Geldwechsel, Euroschecks, Reiseschecks, Kreditkarten, Daueraufträge, Versicherungen und Safes – eben alles, um die Ferien sorgenfrei genießen zu können. Nützen Sie deshalb den Raiffeisen-Urlaubsservice.

Vera Russwurm

*Fräulein Sie die Profis!*



## Raiffeisen. Die Bank

Profis als Partner.



**Strom ist nicht einfach da,  
man muß ihn machen.**

Wir haben uns verpflichtet, Strom jederzeit, preiswert  
und umweltbewußt zu erzeugen!



STEIRISCHE WASSERKRAFT- UND ELEKTRIZITÄTS-AKTIENGESELLSCHAFT 8010 GRAZ, LEONHARDGÜRTEL 10



**Institute for Ethnomusicology  
at the  
University for Music and Theatre Arts  
at Graz, Austria**

**30th World Conference  
of the  
International Council for Traditional  
Music  
at  
Schladming, Styria  
July 23 - 30, 1989**

**Sponsored by:**

**The Austrian Ministry for Science and Research at Vienna  
The Austrian Ministry for Education and Fine Arts at Vienna  
The Styrian Government at Graz  
The City Council of Schladming  
The Austrian Folksong Society  
The Styrian Folksong Society  
All Companies, which are announced in this programm**

# INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC

**President:** Prof. Dr. Erich Stockmann, Academy of Sciences, Berlin/GDR.

**Secretary General:** Univ.-Prof. Dr. Dieter Christensen, Department of Music,  
Columbia University, New York/USA 10027

**30th World Conference, July 23 - 30, 1989, at Schladming, Austria**

**Programme Committee:** o. Prof. Dr. Wolfgang Suppan, Graz, Austria (Chair)  
Univ.-Prof. Dr. Dieter Christensen, New York, USA  
Dr. Oskár Elschek, Academy of Sciences, Preßburg, CSSR  
Olive Lewin, Ministry of Culture, Kingston, Jamaica  
Lisbet Torp, Copenhagen, Denmark  
Prof. Tsuge Gen'ichi, University of Tokio, Japan

**Local Arrangements Committee:** Members of the Institute for Ethnomusicology, Graz, Austria,  
Leonhardstraße 15, A-8010 Graz

o. Prof. Dr. Wolfgang Suppan, Director  
Ass.-Prof. Dr. Alois Mauerhofer  
Mag. Helmut Brenner  
Mag. Bernhard Habla  
Dr. Ottfried Hafner  
Mag. Engelbert Logar

Austrian Folksong-Society:

President tit. ao. Prof. Harald Dreö  
Secretary General Dr. Gerlinde Haid  
Mag. Maria Walcher

Styrian Folksong-Society:

Hermann Härtel

**Congress-Secretary:** Doris Goldeband (Chair)  
Mag. Michaela Brodl, Austrian Folksong-Society  
03687 / 23378 - Registration  
24600 - Organisation

**Technical Equipment:** Harald Sukic

**Touristic Management:** Obmann Fritz Danklmaier  
Direktor Heinz Lang

A-8970 Schladming, Verkehrsverein, Tel.: 03687/22268

**Program-Book:** Ing. Winfried Halasz, A-8962 Gröbming, Klostersgasse 266, Tel.: 03685/2191





Das Österreichische Nationalkomitee des International Council for Traditional Music (ICTM) hat die ehrende, aber auch verantwortungsvolle Aufgabe übernommen, die 30. Weltkonferenz des International Council for Traditional Music in Schladming zu organisieren und durchzuführen. Zahlreiche Referenten aus fünfzig Ländern sowie an die 500 Teilnehmer aus aller Welt werden zu dieser auf österreichischem Boden bisher größten musikwissenschaftlichen Konferenz erwartet.

Zu dem anfänglich reinen Informationsauftrag, den sich der ICTM bei seiner 1947 erfolgten Gründung stellte, sind eine große Anzahl wichtiger Aufgaben hinzugekommen. Der International Council for Traditional Music bildet heute eine wichtige Kontaktstelle für den Austausch von Erfahrungen auf dem Gebiet der internationalen Musikwissenschaften.

Wie kein anderer wird dieser Jubiläumskongreß zeigen, auf wie viele verschiedenartige Gebiete sich der kulturelle Auftrag des ICTM erstreckt: von der Bemühung um die Erhaltung traditioneller volkstümlicher aber auch klassischer Musikschätze in aller Welt, über die so wichtige Förderung auch zeitgenössischen Musikschaßens bis hin zu völkerverbindenden Aktivitäten im Interesse des Friedens in der Welt.

Allen Teilnehmern an der 30. Weltkonferenz des International Council for Traditional Music entbiete ich einen herzlichen Willkommensgruß in unserer Republik. Mögen die Tage in Schladming ihre Verbundenheit mit der Musik erneut unter Beweis stellen und Gelegenheit zu einem besseren Kennenlernen der verschiedenen Kulturkreise bieten.

Meine guten Wünsche für einen schönen und erfolgreichen Verlauf dieser Veranstaltung!

The Austrian National Committee of the International Council for Traditional Music (ICTM) has undertaken the honorable yet responsible task to prepare and organize the 30th World Conference of the International Council for Traditional Music at Schladming. Numerous speakers from 50 countries and 500 participants from all over the world are expected to attend this conference which is considered Austria's biggest event in the field of musicology.

Set up in 1947 for the sole purpose of providing information, ICTM now has a large spectrum of significant tasks. Today, the International Council for Traditional Music is an important point of contact for exchanging experience in the field of international musicology.

Unlike any former conferences, this jubilee meeting will demonstrate to how many different subjects ICTM's cultural mandate extends: ranging from efforts to preserve the world's treasures of traditional folk and classical music and the vital importance of promoting contemporary music to activities uniting the nations of the world in the interest of international peace.

I would like to extend to all participants in the 30th World Conference of the International Council for Traditional Music a cordial welcome to our Republic. May the days at Schladming again be a demonstration of your commitment to the cause of music and offer you the opportunity to become more familiar with the different cultural spheres.

My best wishes for good progress and success attend this Conference!

**Dr. Kurt Waldheim**  
**Bundespräsident/**  
**President of the Republic of Austria**





## Willkommen in der Steiermark!

Einen besonders herzlichen Willkommengruß richte ich an alle Teilnehmer der 30. Weltkonferenz des International Council for Traditional Music in Schladming. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in diesem alpinen Kernland unserer steirischen Heimat.

Die Konferenz hat die Generalthemen "Volksmusik und Tourismus" zum einen, "Tanzforschung" zum anderen.

Für beide finden Musikologen und Ethnologen in der Steiermark ideale Voraussetzungen. Zu Beginn des 19. Jahrhunderts wurden durch Erzherzog Johann von Österreich, den wir dankbar den "Steirischen Prinzen" nennen, jene Erhebungen durchgeführt, in denen auch Singen, Musizieren und Tanzen der steirischen Landbevölkerung dokumentiert wurde. Dadurch besitzen wir sehr frühe Quellen mündlich überlieferter Musik.

Erzherzog Johann hatte dies begonnen, weil er den Menschen unserer Heimat von Herzen zugetan war und Gefallen gefunden hatte an der ursprünglichen, erfrischenden Musikalität und am Tanz der Bergleute und Bauern dieses vielgestaltigen Landes. Später war es vornehmlich akademisches Interesse, das die "gehobenen" Schichten in das steirische Land an Enns, Mur und Mürz geführt, den Fremdenverkehr im Steirischen Salzkammergut und im Raum von Schladming angeregt hat.

Heute kann man durchaus zurecht sagen, daß so manche Melodie eines steirischen Volksmusikanten um die Welt gegangen ist: sie finden sich in den Kompositionen eines Johannes BRAHMS, eines Wilhelm KIENZL, eines Gustav MAHLER, die in der Steiermark, im Ausseerland gelebt haben, auf "Sommerfrische" waren, wie man einstmals sagte.

Auch die wissenschaftliche Beschäftigung mit Musik hat in der Steiermark eine große Tradition. Besonders hervorgehoben sei Friedrich von HAUSEGGER, mit dem in Graz das musikanthropologische Denken über die physischen und psychischen Wirkungen der Musik auf den Menschen und auf die Gesellschaft begonnen hat. Seine Ansätze stehen heute im Zentrum vergleichend - musikwissenschaftlicher Forschungen des Institutes für Musikethnologie der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Graz.

Dem Vorstand des Institutes, Herrn Prof. Dr. Wolfgang SUPPAN, danke ich für alle Mühen bei der Vorbereitung und Organisation dieser großen Konferenz.

Ich hoffe, daß Sie sich als unsere Gäste wohlfühlen und mit der freundlichen Erinnerung an Land und Leute auch die Absicht mit nach Hause nehmen, die Steiermark wieder zu besuchen.

In diesem Sinne wünsche ich ein herzhaftes, steirisches

## Welcome to Styria!

With great pleasure I bid a most cordial welcome to all participants in the 30th World Conference of the International Council for Traditional Music in Schladming. I wish you a pleasant stay in this most Alpine region of our Province Styria.

Your Conference is focussed on two main themes "Folk Music and Tourism" and "Dance Research".

For both topics musicologists and ethnologists will find the ideal setting in Styria. At the beginning of the 19th century the Austrian Archduke John, whom we gratefully call the "Styrian Prince", had a survey conducted which included documentations of vocal and instrumental music as well as dancing in the Styrian rural population. Thus we possess very early sources of traditional music handed down orally from generation to generation.

Archduke John had taken this initiative because he had a great and deep liking for the people of our country and took pleasure in the natural, refreshing talent for music and dancing of its mining and peasant folk. Later it was especially academic interest that took the "upper" classes to the Styrian regions along the rivers Enns, Mur and Mürz and encouraged tourism in Styria's Salzkammergut and the area around Schladming.

Today it can be rightly claimed that many a tune by a Styrian folk musician has made its way around the world: they were immortalized in the music of renowned composers such as Johannes BRAHMS, Wilhelm KIENZL or Gustav MAHLER, who lived in Styria, in the Ausseerland, or went there for recreation in summer.

Music as a science has also a long tradition in Styria. Friedrich von HAUSEGGER, for instance, who was pioneering in Graz in the field of music anthropology in his approach to the physical and psychic effect of music on man and society, deserves particular mention. Today his theses form the center of comparative musicological research at the Institute for Ethnomusicology of the Graz Academy of Music and Performing Arts.

May I express my special thanks to the head of the Institute Prof. Dr. Wolfgang SUPPAN for all his efforts taken in preparing and organizing this big conference.

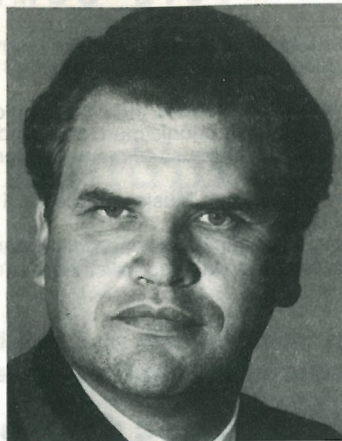
I hope that our guests will enjoy their stay in Styria, keep the people and its country in fond remembrance and return back home determined to come to visit Styria again.

In this spirit, let me wish you the best of luck or as we say in Styria

"Glückauf"

**Dr. Josef Krainer**  
Landeshauptmann von Steiermark/  
Governor of Styria





**Liebe Teilnehmer und Gäste der ICTM-Konferenz,**

die Berg- und Schistadt Schladming war in den letzten Jahren Veranstaltungsort zahlreicher Seminare und Tagungen. Seit 27 Jahren treffen sich in Schladming Kernphysiker aus aller Welt zu den Internationalen Universitätswochen für Kernphysik. Dem Österreichischen National-Komitee des "INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC" wurde nun übertragen, die 30. Weltkonferenz zu organisieren und durchzuführen. Aus der ganzen Welt kommen zu diesem großen und bedeutenden Kongreß an die 500 Teilnehmer nach Schladming.

Herrn o. Prof. Dr. Wolfgang Suppan, der an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst sowie an der Universität in Graz die Vergleichende Musikwissenschaft vertritt, ist es zu verdanken, daß dieser Kongreß zwischen Dachstein und Tauern in der grünen Steiermark stattfindet.

Ich freue mich als Bürgermeister des Berg- und Schistädtchens Schladming über diese Initiative und begrüße seitens der gesamten Bevölkerung, der Stadtgemeinde und vor allem in meinem persönlichen Namen alle Teilnehmer und Gäste und heiße Sie sehr herzlich willkommen.

Seit vielen Jahrzehnten haben in der Dachstein-Tauern-Region die Volks- und Blasmusik und das Brauchtumswesen einen sehr hohen Stellenwert. Heimisches Brauchtum und Musik sind heute aus dem Tourismusgeschehen nicht mehr wegzudenken. Sie sind ein wesentlicher Partner der Freizeitwirtschaft. Umso bedeutender ist es, daß sich die ICTM-Konferenz mit den Themen "Volksmusik und Tourismus" und "Tanzforschung" beschäftigt.

Ich wünsche allen Teilnehmern an der 30. Weltkonferenz des "INTERNATIONAL COUNCIL FOR TRADITIONAL MUSIC" einen schönen Aufenthalt in Schladming und hoffe, daß die Beratungen erfolgreich und zufriedenstellend verlaufen.

Mögen Sie aber auch Gelegenheit finden, die Schönheit unserer Landschaft kennenzulernen und die Gastfreundschaft der Bevölkerung zu genießen.

**Dear Participants and Guests of the ICTM Conference,**

During recent years, the mountain and ski town of Schladming organized numerous seminars and conferences. Nuclear physicists from throughout the world have been meeting in Schladming for the past 27 years, for "The International University Weeks of Nuclear Physics". The Austrian national committee of the "International Council for Traditional Music", has been delegated with organizing and carrying out the 30th World Conference. 500 participants from throughout the world will be gathering in Schladming for this large and important congress.

Prof. Dr. Wolfgang Suppan from the University for Music and Theatre Arts in Graz, and of Comparative Musicology at the University of Graz, is to be thanked that this conference will take place in green Styria, between the Dachstein and Tauern region.

As Mayor of the mountain and skiing communities of Schladming, I am pleased with this initiative, and would like to greet, in the name of the entire population, the township and most of all personally on my behalf, all participants and guests, and heartily welcome you.

For many decades, folk music and band music, as well as folklore, have held an important position in the Dachstein-Tauern region. Local folklore and music nowadays play integral roles in tourist activity. They are contributing partners to tourism. It is therefore of even greater significance that the ICTM conference has chosen its themes of "Folk Music and Tourism" and "Dance Research".

I wish all participants of the 30th World Conference of the "International Council for Traditional Music" an enjoyable stay in Schladming, and hope that the meetings are constructive and successful. May you also have the opportunity to discover the beauty of landscape and to enjoy the hospitality of our people.

**"Glück auf"**

**Labg. Hermann Kröll  
Bürgermeister/  
Mayor of Schladming, Member of the Styrian Parliament**



## **SCHULZ MUSIC COMPANY**

D78 Freiburg im Breisgau/Western Germany  
Am Märzengraben 6, Tel. 07664/1431

**WOLFGANG SUPPAN**, The New Dictionary of Band Music, 1988. More than 4.000 articles about composers of band music, about 15.000 compositions (serious and popular, marches and dances) for symphonic/marching band.  
This "Lexikon" may be of interest also for ethnomusicologists, because of many "folkloristic" composers in the field of band music.

**WOLFGANG SUPPAN**, The History of Wind Instruments and Wind Music in Badenia, 1983. 704 pp., many pictures and musical notes.

Band Music in the South-West of Germany grew up since Roman times between folklore and art music. There is an extensive and fundamental chapter about the use of wind instruments in folkloristic context, - a need for ethnomusicologists.

Now for Sale (!): DM 25.-

### **Publications of the Institute for Ethnomusicology and the Institute for Band Research at the University for Music and Theatre Arts at Graz/Austria**

#### **ETHNOMUSICOLOGICAL COLLECTION** **MUSIKETHNOLOGISCHE SAMMELBÄNDE**

Editor: Wolfgang Suppan

- Vol.1: Congress Report Graz and Seggau, 1973-1977. 1977.  
Papers by Zoltán Falvy, Gerlinde Haid, Karl Horak, Alois Mauerhofer,, Bálint Sárosi, Wolfgang Suppan a.o.
- Vol.2: Historic Folkmusic Research. Congres Report ICTM Study-Group Seggau 1977. 1978.  
Papers by Max Peter Baumann, Hartmut Braun, Alicia Elschková, Margareta Jersild, Ernst Klusen, Alois Mauerhofer, Benjamin Rajeczky, Albrecht Schneider, Gisela Suliteanu, Helga Thiel, Walter Wiora a.o.
- Vol.3: Max Haager, Folkmusic in the "Salzkammergut" (Austria). 1979.
- Vol.4: Hallgrímur Helgason, Epic Songs in Iceland. 1980.
- Vol.5: Historic Folkmusic Research. Congres Report ICTM-Study-Group Medulin 1979. 1981.  
Papers by Jerko Bezic, Hartmut Braun, Piotr Dahlig, Ankica Petrovic, Albrecht Schneider, Izaly Zemcovsky, Alois Mauerhofer, Doris Stockmann a.o.
- Vol.6: Congres Report Southeast European Folklore. 1983.  
Papers by Oskár Elscheck, Franz Födermayr, Dragotin Cvetko, Milovan Gavazzi, Rayna Katzarova, Cvjetko Rihtman, Vinko Zganec a.o.
- Vol.7: Historic Folkmusic Research. Congress Report ICTM-Study-Group Limassol 1982/Cyprus. 1985.  
Papers by Sigrid Abel-Struth, Hartmut Braun, Ernst Emsheimer, Zoltán Falvy, Rayna Katzarova, Benjamin Rajeczky, Walter Salmen, Bálint Sárosi, Albrecht Schneider, Doris Stockmann, Gisela Suliteanu a.o.
- Vol.8: Papers by Leif Ludwig Albertson, Costas D. Ioannides, Alois Mauerhofer, Nefen Michaelides, Albert Palm, Milton L. Stewart. 1986.

Very New, just published for this ICTM-Conference at Schladming:

Vol.9/10: Ingeborg Harer, Ragtime. 1989. 187 + XII + 173 pp., pictures and musical notes. A comprehensive and systematic catalogue of Ragtime Music.

Vol.1-8: Akademische Druck- und Verlagsanstalt, Graz, Austria

Vol.9/10: Publishing House Schneider, Tutzing, West Germany

#### **ALTA MUSICA**

Published in cooperation with the International Society for the Promotion and Investigation of Band Music (IGEB)  
Editors: Eugen Brixel and Wolfgang Suppan

Vol.1-9: Books and Congres Reports on different topics of Band Research, about symphonic/marching bands, serious and folkloristic, folkmusic and ethnic music, popular music, dances etc., historical, anthropological and sociological methods.

New:  
Vol.10: **WOLFGANG SUPPAN**, Composing for Amateurs. Ernest Majo and the Developement of Band Literature. 233 pp., musical notes and pictures.

Publishing House HANS SCHNEIDER, D-8132 Tutzing, West Germany

New publications available from

#### **Musik aus der Steiermark - Music from Styrian Composers**

Editor: Wolfgang Suppan

Since 1959 the Styrian Composers Union publishes compositions by members. You find in this edition many fine works for orchestra, for chamber music-groups, for different instruments and for choir.

The Styrian Composers Union sponsors this ICTM-Congres at Schladming. We invite two Ethnomusicologists from USSR, two from Bulgaria and one from Czechoslovakia!

#### **Fux für Bläser - Fux for Winds - Fux pour l'instruments a vent**

Editor: Wolfgang Suppan

In cooperation with the Johann Joseph Fux-Society at Graz/Austria

- Vol.1: Wind Quintet from "Concentus musico-instrumentalis", arr. by Wolfgang Suppan.
- Vol.2: Brass Quartet from "Concentus musico-instrumentalis", arr. by Friedrich Körner.
- Vol.3: Johann Joseph Fux-Suite, for Symphonic Band, by Armin Suppan.
- Vol.4: Saxophon-Quartet from "Concentus musico-instrumentalis", arr. by Klaus Winkler.
- Vol.5: Serenata, for 2 Trumpets and Symphonic Band, arr. by William Schaefer.

Please ask for our catalogue



**Walzerklänge.** Stimmungsvolle Begrüßung an Bord von **Austrian Airlines**. Auftakt zu einem Flug, bei dem Reisende mit österreichischen Spezialitäten verwöhnt werden. Auf allen Flügen nach



*Wien, Graz, Klagenfurt, Linz und Salzburg.*  
Siehe auch → **Gastfreundschaft.**



# MONTAG/MONDAY, Juli/July 24, 1989

## Eröffnungs-Zeremonie/Opening Ceremony Dachstein-Tauern-Halle

10.00 s.t. Grußworte/Greetings

Bürgermeister LAbg. Hermann Kröll  
Rektor-Stellvertreter o. Prof. Dr. Otto Kolleritsch

Ansprachen/Speeches

Der Präsident der Internationalen Gesellschaft für Musikwissenschaft,  
Univ.-Prof. Dr. Christoph-Hellmut Mahling, Mainz  
Der Präsident des ICTM, Prof. Dr. Erich Stockmann, Berlin/DDR  
Landeshauptmann Dr. Josef Krainer

Offizielle Eröffnung/  
Official Opening

Bundespräsident Dr. Kurt Waldheim

Eröffnungsvortrag/  
Opening Paper

Tourismus - Kultur - Musik (anthropologische Aspekte)  
o. Prof. Dr. Wolfgang Suppan, Graz:

## I 1. TOURISM AND THE ANTHROPOLOGICAL PERSPECTIVE

- 14.00 Chair: Bruno Netti (USA)  
15.30 Anthony Seeger (USA): Around the World in 80  
Minutes. Ethnographic Recordings as  
Tourism  
Anca Giurchescu (Denmark): Use or Misuse of  
Traditional Symbols für Recasting the Present  
Ruth Davis (U.K.): Tourists, Traders and Musicians.  
The Market Place as Venue for Traditional  
Music in the British Isles

## II THEORY AND ANALYSIS

- Chair: Franz Födermayr (Austria)  
Dimitar Christoff (Bulgaria): Die Theorie der Melodik und  
die Ethnomusikologie  
Jan Steszewski (Poland): Ethnomusicology and Axiology  
Simha Arom (France): Définition et délimitation de l'aksak

## 2. TOURISM IN ALPIN REGIONS

- 16.00 Chair: Max Peter Baumann (FRG)  
17.30 Ottfried Hafner (Austria): Erzherzog Johann und sein  
Einfluß auf Volksmusikpflege und Folklore--  
Tourismus in Österreich  
Helga Thiel/Dietrich Schüller (Austria): Folk Music  
and Tourism Mirrored by Fieldrecordings of  
the Phonogrammarchiv of the Austrian  
Academy of Sciences  
Engelbert Logar (Austria): Die Einflüsse des Frem-  
denverkehrs auf das slowenische Volkslied  
in Kärnten

## FOLKLORE AND CULTURAL POLICY

- Chair: John Blacking (U.K.)  
Martin Ramstedt (FRG): Balinese Performing Arts and Indonesian  
Cultural Policy  
David W. Hughes (U.K.): Japanese Folk Song and the Growth of  
Domestic Tourism  
Kresimir Galin (Yugoslavia): One Player in Two "Sopela" (Shawns) in  
Croatia as Touristic Attraction. Adaption of Tradition and  
Comeback to Antique Sources

- 17.30 Gerlinde Haid (Austria): Volksmusik für Kultur-  
Touristen. Eine Einführung in das Rahmen-  
programm des Österreichischen Volkslied-  
werkes zur 30. Weltkonferenz des ICTM

## Living Folk Music

20.00

The Austrian Folksong-, Folkmusic- and Folkdance-Society presents  
groups from all districts of Austria. This will be an outstanding event,  
you should not miss it!  
The groups don't produce folkmusic in a concert hall or on a stage,  
they play and sing and dance in the original surroundings, in four  
taverns of Schladming:

The roman figures I, II, III, IV mean:

I	=	Room I
II	=	Room II
III	=	Room III
IV	=	Room IV

- (1) **Restaurant Tritscher, Salzburgerstraße 27**  
Tiroler Kirchtagsmusik Tirol/Tyrolia  
Zauchenseer Viergesang Salzburg  
Spielmusik Bär Vorarlberg

Presented by Franz Posch

- (2) **Café Landgraf, Hauptplatz 27**  
Duo Mally-Mataushek Wien/Vienna  
Schneebergbuam Niederösterreich/  
Lower Austria  
Steiner Sänger Steiermark/Styria  
Spielmusik Potzmann Burgenland

Presented by Maria Walcher



**I**  
**Musical Program/  
 Musikalische Umrahmung:**

**The City Band of  
 Schladming**

**Die Stadtkapelle  
 Schladming**

**The "Hochfellner Musi"  
 from Bad Mitterndorf  
 Styrian Salzkammergut**

**Die "Hochfellner Musi"  
 aus Bad Mitterndorf  
 Steirisches Salzkammergut**



**Die Hochfellner Musi**

**III**

**STUDY GROUP ON HISTORICAL FOLK MUSIC**

Chair: Hartmut Braun (FRG) and Doris Stockmann (GDR)  
 Hartmut Braun (FRG): Zur Geschichte der "Historischen Studien-  
 gruppe"  
 Zoltán Falvy (Hungary): Wunderhorn-Lieder im Volksgebrauch ihrer  
 Zeit und in Gustav Mahlers Bearbeitung  
 Lujza Tari (Hungary): 100 Years of Folk Music Research in Hungary  
 - and Historical Sources  
 Doris Stockmann (GDR): The Study Group on Historical Sources of  
 Folkmusic. Perspectives of Work  
 Panel: Rudolf Brandl (FRG), Oskar Elschek (CSSR), Albrecht  
 Schneider (FRG)

**IV**

**WORKSHOP JEW'S HARP**

Tran Quang Hai (Vietnam): Different Kinds of Jew's Harp in Europe  
 and Asia with Sound Documents

**Lebendige Volksmusik**

- (3) **Talbachschenke, Hammerfeldweg 200**  
 Citoller Tanzgeiger      Steiermark/Styria  
 Friesacher Männerquintett      Kärnten/Carinthia  
 Ybbsitzer Musikanten      Niederösterreich/  
    Lower Austria

Presented by Alois Mauerhofer

- (4) **Steirische Rauchkuchl, Salzburgerstraße 96**  
 Bauernkapelle Solinger      Oberösterreich/  
    Upper Austria  
 Piringsdorfer Sänger      Burgenland  
 Altausseeer Seitlpfeifer      Steiermark/Styria

Presented by Gerlinde Haid

Please find your way from one to the other place - drink the  
 excellent Schladming beer or the austrian wine, sing and  
 dance together with our groups. And you will have fun and a  
 deep impression about the situation of living folk music in  
 Austria.

**Shopping tip**

**Folklore Shop  
 Ramsauer  
 Trachtenstube**

only 5 km out of Schladming  
 ask the taxi driver



# DIENSTAG/TUESDAY, Juli/July 25, 1989

III

## 3. MUSIC AND GENDER I

- 9.00 Chair: Marcia Herndon (USA)  
10.30 Anne Dhu Shapiro (USA): A Critique of Current Research on Music and Gender From a Structural Point of View  
Helen Payne (Australia): Risks and Rewards. An Appraisal of Researcher's Roles in the Current Study of a Central Australian Aboriginal Women's Musical Tradition  
Linda Barwick (Australia): Women's Ritual Music and Dance in Central Australia. Knowing Through Analysis vs Knowing Through Performance.

IV

## CURRENT RESEARCH AND DIRECTIONS IN SOVIET MUSICOLOGY

Organizer: Margarita Mazo (USA)  
Respondent: Rimma Kosacheva (USSR)

### BROAD PERSPECTIVES

Chair: Margarita Mazo (USA)  
Barbara Krader (FRG): Differing Russian and English Expressions for Ethnomusicological Terms and Concepts  
Izaliy Zemtsovsky (USSR): Music and Ethnic History. Experiment of the Basis of one Euroasian Hypothesis  
Eduard Alekseev (USSR): In Search of Adequate Methods for Analysis of Folk Song Melody

## 4. PLENARY LECTURE

- 11.00 Presented by Wolfgang Suppan (Austria):  
11.30 Kurt Blaukopf (Austria): Legal Policies for the Safeguarding of Traditional Music: Are they Utopian?

## 5. MUSIC AND GENDER II

- 11.35 Chair: Peter Cooke (U.K.)  
12.30 Gretel Schwörer-Kohl (FRG): The La'Hu-Nyi-Women in Northern Thailand  
Ime Dan Ukanah (Nigeria): Women's Use of Music for Protest ... in Nigeria

## ISSUES IN SOVIET ASIA I

Chair: Harold Powers (USA)  
Aleksandar B. Djumaeu (USSR): The Uzbek System of Traditional Music Aesthetics Under Present Conditions  
Tamila Dzani Zade (USSR): ...

## 6. MUSIC AND GENDER III

- 14.00 Chair: Henrietta Yurchenco (USA)  
15.30 Nadia Mécheri-Saada (Algerien): Chants des femmes de l'Ahaggar  
Edda Brandes (FRG): The Female Researcher on Her Own in Algerian Communities  
Cynthia Tse Kimberlin (USA): What am I to be? Female, Male, Neuter, Invisible ... Gender Roles in African Fieldwork

## ISSUES IN SOVIET ASIA II

Asiya Mukhambetova (USSR): Philosophic Problems of Existence in Kazakh Instrumental Music  
Otanazar Matyakubov (USSR): 19th Century Khorezm Tambur Notation. Oral and Written Tradition  
Angelika Jung (GDR): Historical and Comparative Analysis of the Bukharan and Khwarezmian maqam-s Rast

## 7. MUSIC AND GENDER IV

- 16.00 Chair: Susanne Ziegler (FRG)  
18.00 Mary Rörich (South Africa): Sophie Mgcina. I am Woman  
Henrietta Yurchenco (USA): Women of Appalachia - Telling their Lives in Songs and Stories  
Gorana Doliner (Yugoslavia): Traditional Church Music in Croatia and Changes in the 20th Century. the Place of Male and Female Activities  
Jane Mink Rossen (Denmark): Men and Women in Danish Songs

## ISSUES IN THE EUROPEAN REPUBLICS: SIBERIA AND OUTSIDE THE USSR

Chair: Barbara Krader (FRG)  
Arnold Klotinsh (USSR): Folk Musical Instruments as Reflected in Folk Songs  
Margarita Mazo (USA): Laments in North-European Russia: Monophony, Polyphony, Pitch and Timbre  
Vyacheslav Shchurov (USSR): National and Specific Features in Two Contrasting Song Traditions (Southern Russia)  
Theodore Levin (USA): Report on an American-Soviet Collaboration. The Tuvan Expeditions  
Givani Mikhailov (USSR): (On Soviet Music Research abroad)

## SPECIAL MEETING

- 20.00 Chair: Erich Stockmann (GDR)  
NATIONAL REPRESENTATIVES OF THE ICTM  
Delegates of National Committees and Liaison Officers

## FILM/VIDEO SESSION

Placida Staro (Italy): La danza degli ori  
Khu Chag-yang (Taiwan): Recordings of Chinese Musical Instruments



## **I** **DIGITALE TECHNIKEN DER ANALYSE**

Chair: Helmut Schaffrath (FRG)  
Werner A. Deutsch/Anton Noll (Austria): Interaktive Analysemöglichkeiten an einer digitalen Arbeitsstation  
Emil H. Lubej (Austria): Kontrolle statistischer Auswertungen von automatisch extrahierten Analyseparametern mittels MIDI  
Gerhard Eckel (Austria): Berücksichtigung auditiver Maskierung

## **II** **TOURISM AND MUSIC RESEARCH**

Chair: Salwa El-Shawan Castelo-Branco (Portugal)  
Jerko Bezic (Yugoslavia): Tourism and Traditional Music in Croatia  
Piotr Dahlig (Poland): Music and Alms - on the Problems of Wandering Singers and Musicians  
Susana Friedman (Colombia): Strategien der mündlichen Überlieferung und musikalische Transmission der spanischen Romanzen im Tiefland Kolumbiens

---

## **MUSICAL INSTRUMENTS**

Chair: Ludwik Bielawski (Poland)  
Ewa Dahlig (Poland): Traditional Instruments and Tourism. The Case of Złobcoki  
Randy Kohl (USA): Hawaiian Slack Key Guitar. Taro-Patched Tourism

## **FOLKSYNESS AND IDEOLOGY**

Chair: Albrecht Schneider (FRG)  
Margaret Engeler (Switzerland): Volkstümlichkeit in der E-Musikkultur  
Vesa Kurkela (Finnland): Idealistic 'Folksyness' and Finnish Folk Music

---

## **WORKSHOP**

### **THE SYSTEMATIC TRAINING OF ODISSI DANCE**

Durga Jacobs-Bor (Netherland): Historic and Contemporary Practices of Temple Dance in India

## **ICTM GROUP OF YOUNG ETHNOMUSICOLOGISTS**

### **THE YETI PROJECT**

Chair: Bernhard Bremberger (FRG)  
Dietmar Elflein (FRG)  
Werner Lützow (FRG)  
u. a.

---

## **DANCE ETHNOGRAPHY AND ANALYSIS**

Chair: William Reynolds (Denmark)  
Placida Staro (Italy): Some Questions about Analysis and Classification of Folk Dance  
Ursula Hemetek (Austria): Der Tanz vor dem Brauthaus im Burgenland  
Kaneko Atsuko (Japan): Zeremonielle Form als Ausdruck in zeitlicher und räumlicher Organisation - Eine Fallstudie über Hochzeitstänze in Tirol/Österreich

---

## **FILM/VIDEO SESSION**

Walter Deutsch (Austria): Meine ORF-Volksmusik-Fernseh-Serie



# MITTWOCH/WEDNESDAY, Juli/July 26, 1989

III

## 8. PROJECTS OF YOUNG RESEARCHERS

- 9.00 Chair: Jan Steszewski (Poland)  
10.30 Helmut Brenner (Austria): National-socialistic  
Strategies for Denationalization and Ethnical  
"Change" Through Music and the Practical  
Realization in Slovene Styria 1941 - 1945  
Ingeborg Harer (Austria): New Ragtime - Research  
Ignazio Macchiarella (Italy): Some Remarks on Vocal  
Polyphony in Sicily

IV

## CURRENT HUNGARIAN RESEARCH

- Chair: Zoltán Falvy (Hungary)  
László Felföldi (Hungary): Formal and Musical Characteristics of  
Ritual Dances in Hungary  
György Szomjas-Schiffert (Hungary): Tschechisch-mährische und  
ungarische volksmusikalische Verbindungen

## 9. PLENARY LECTURE

- 11.00 Chair: Oskar Elschek (CSSR)  
11.30 Bruno Nettel (USA): An Ethnomusicologist Looks  
at Mozart

## 10. MUSIC AND GENDER V

- 11.35 Chair: Jerko Bezic (Yugoslavia)  
12.30 Taira Kerimova (USSR): The Prospects of the Recon-  
struction of the Most Ancient Forms of Azer-  
baijan Folklore in the Aspect of Music and  
Gender  
Roderic C. Knight (USA): Women as Musicians and  
Patrons of Music Among the Mande of West  
Africa

## MUSIKANTEN UND TÄNZER AUS UNGARN

- Chair: Bálint Sárosi (Hungary)  
István Halmos (Hungary): Historical Survey of Folk Dance-Music  
Research in Hungary  
Márta Virágvolgyi (Hungary): Spieltechnische Fragen der traditio-  
nellen Tanzmusik von Gyimes und Magyar palatka in Trans-  
sylvanien  
András Janosi (Hungary): On the Bowing Technique of a Gipsy Band  
Leader in the Village of Szék

## 11. DIE KLEZMORIM: VERGANGENHEIT UND GEGENWART

This panel is organized and dedicated to ICTM by the University for  
Music and Theatre Arts at Graz

- 14.00 Chair: Joachim Braum (Israel), Walter Salmen  
18.00 (Austria) als Gast  
Teilnehmer: Rudolf Brandl (FRG), Uri Sharvit (Israel),  
Jan Steszewski (Poland), Isalij Zemstovsky (USSR),  
Hankus Netsky (USA)  
14.00 WER IST DER KLEZMER?  
Chair: Joachim Braun (FRG)  
Definitionsversuch; historische, geographische und  
ethnische Grenzen; war Yacobius ben Yacobius  
(2. Jh. v. u. Z.) ein Klezmer? Ist Giora Faidman (geb.  
1935) ein Klezmer?  
15.00 HISTORISCHES  
Chair: Walter Salmen (Austria) als Gast  
Die Anfänge; Aktivitätszentren; Sozialstatus; Die gro-  
ßen Klezmerim des 19. Jh.; Instrumentalbesetzung  
(mit Diapositiven)  
16.00 MUSIKALISCHES  
Chair: Joachim Braun (Israel)  
Gibt es einen Klezmerstil? Quellen: schriftliche und  
mündliche Tradition; Aufführungspraxis und "Judai-  
sierung"; Stiländerungen und zeitgenössische Ten-  
denzen (mit Musikbeispielen)  
17.00 ALLGEMEINE DISKUSSION  
Chair: Walter Salmen (Austria) als Gast  
In diesem Teil des Panels werden alle Anwesenden  
gebeten, an der Diskussion teilzunehmen.

- Emér Konkoly (Hungary): The Bass Accompaniment of Dance  
Music in the Village Szék  
Béla Halmos (Hungary): Hungarian Polyphonic Instrumental Folk  
Dance Music. Methodological Issues and Results of Re-  
search

## 12.

- Zoltán Juhász (Hungary): Some Particular Features of Recorder  
Playing in Transsylvania and Moldavia  
Katalin Paksa (Hungary): Connections of Style and Dialect in the  
Ornamentation of Hungarian Folk Songs

- András Vavrincz (Hungary): Presentation of a Transsylvanian Band  
Leader

## FILM (World premiere)

- 20.00 Hugo Zemp and Tran Quang Hai (France): Le chant  
des harmoniques

## FILM/VIDEO SESSION

- Rudolf Brandl/E. Rosner/Marianne Bröcker (FRG): Lokal-Oper in  
Anhui, China



## **PUBLICATION AND DOCUMENTATION**

Chair: Artur Simon (FRG)  
Igor Cvetko (Yugoslavia): The Publication of Ethnomusicological Work and its Influence on its Original Environment  
Zdravko Blazekovic (Yugoslavia): The 19th Century Croatian Rousing Songs: From Composers' Desks to the Oral Tradition and Back  
Raimund Vogels (Nigeria): Documentation of Kanuri Court Music

## **EAST ASIAN AND POLAR ISSUES**

Chair: Linda Fujie (FRG)  
Shen Qia (P.R. China): Music of National Minorities in China  
Hahn Man-young (Korea): Change and Innovation in Korean Traditional Music and Dance within Folk Arts Festivals  
Michael Hauser (Denmark): New Light on Inuit Migrations Through Ethnomusicological Investigations

## **ASPECTS OF DANCE RESEARCH**

Chair: Elsie Dunin (USA)  
Tokumaru Yoshihiko (Japan): Structuration of Music and Body Movement. A Case Study of Japanese Music  
Ohtani Kimiko (Japan): Analysis of Pure Dance of Bharata Natyam

## **CONTEXTS OF ANALYSIS**

Chair: Olive Lewin (Jamaica)  
Tullia Magrini (Italy): Group, Individuation, Performance. Perspectives for a Multi-Leveled Analysis of Traditional Music  
Motegi Kiyoko (Japan): Japanese Music in the Context of Everyday Life. Musicological Research on the Diaries of the Heian Period

## **WORKSHOP JODELN**

Gerlinde Haid (Austria)  
Maria Walcher (Austria)

## **NEAR AND FAR EAST**

Chair: Robert Günther (FRG)  
Jürgen Elsner (GDR): Trommeln und Trommelensembles im Jemen  
Hae-kyung Um (Korea): A Structural Analysis of P'ansori Chunh-yang'pa  
Liu Shi-yue (P.R. China): Current Research in Traditional Music  
Takisawa Tasuko (Japan): Traditional Music and Tourism. A Case Study of Singapore and Japan

## **Shopping tip**

**Folklore Shop**  
**Ramsauer**  
**Trachtenstube**

only 5 km out of Schladming  
ask the taxi driver



# DONNERSTAG/THURSDAY, Juli/July 27, 1989

8.00

Exkursion/Excursion nach/to Graz

17.00

Empfang/Reception in/at Schloß Eggenberg bei/near Graz

---

## FREITAG/FRIDAY, Juli/July 28, 1989

---

I

### 13. ISSUES OF JEWISH IDENTITY

- 9.00 Chair: Philip V. Bohlmann (USA)  
10.30 Uri Sharvit (Israel): Musical Creativity - an Expression and a Means of Leadership in Jewish Communities  
Jehoash Hirshberg (Israel): Preservation of Musical Tradition - Identity and Change  
Gila Flam/Bret Werb (USA): "Papirosn". When a Popular Song Becomes a Symbol or Old Schmaltz in New Bottles

II

### ASIATISCHE FORSCHUNGEN

- Chair: Rudolf Brandl (FRG)  
Josef Kuckertz (FRG): Gesänge von Brahmanen in Südwest-Karnataka, Indien  
Ursula Reinhard (FRG): Ist die türkische Volksmusik konstant geblieben?  
Rembrandt Wolpert (U.K.): Zur Entwicklung der Aufführungspraxis rhythmischer Modi des gegenwärtigen Togaku Repertoires

---

### 14. PLENARY LECTURE

- 11.00 Chair: Dieter Christensen (USA)  
11.30 John Blacking (U.K.): Towards a Human Science of the Tonal Art

---

### 15. TEXT-MUSIC RELATIONSHIPS

- 11.35 Chair: Josef Kuckertz (FRG)  
12.30 Nina Konstantinova Ulf-Moeller (Denmark): The Connection Between Melodic Formulas and Stereotype Text Phrases in Byzantine Stichera  
Marcello Sorce-Keller (Italy): Constantino Nigra und die Balladenforschung. Einige neue Betrachtungen über die Beziehung zwischen norditalienischen und französischen Volksballaden

### ANALYSE MUSIKALISCHER STRUKTUREN

- Chair: Hugo Zemp (France)  
Issam El-Mallah (Oman): Die Rolle des Rhythmus' in der omanischen Musik  
Franz Fördermayr/Werner A. Deutsch (Austria): Zum Problem des zweistimmigen Sologesangs mongolischer Turkvölker

---

### 16. ASIAN STUDIES

- 14.00 Chair: Tsuge Gen'ichi (Japan)  
15.30 Harold Powers (USA): Transasian Melodic Typology. Asavari and Nava in India, Kashmir and Central Asia  
Ioannis Zannos (Greece): Intonation in Greek and Turkish Traditional Music  
Birthe Traerup (Denmark): Nebet, a Musical Suite

### VOLKSMUSIK MITTELEUROPAS

- Chair: Alois Mauerhofer (Austria)  
Alica Elschekova (CSSR): Wiegenlieder  
Ludvig Kunz (CSSR): Der violino piccolo in der Volksmusik Mitteleuropas  
Rudolf Weigl (FRG): Gesänge Salzburger Exulanten

---

### GENERAL ASSEMBLY OF THE ICTM

16.00

---

### FILM/VIDEO SESSIONS

- 20.00 Hachiro Sakanishi (Japan): Heidenröslein. Zwischen Volkstümlichkeit und Kunstanspruch (mit dem japanischen Kulturfilm-Preis 1988 ausgezeichnet).  
Oskar Elschek (CSSR): Musikanten  
Aleksander Miljus (Yugoslavia): Dodole  
Peter Cooke (U.K.): Possession Dance Among the Basoga, Uganda



We will arrive at Graz between 11.00 and 12.00. There is time for shopping and sightseeing. If you would like to visit the Institute for Ethnomusicology, please tell this to the guides in your bus.

We will meet again at 4.15 at the bus stops in the city of Graz to go to the famous baroque castle of the Dukes of Eggenberg.

The Governor of Styria, Dr. Josef Krainer, will give a reception there for the participants of the conference.

About 19.00 we will leave Eggenberg.

---

### III

#### **STUDY GROUP ON COMPUTER AIDED RESEARCH jointly with STUDY GROUP ON ANALYSIS**

Chairs: Helmut Schaffrath (FRG) und Oskár Elschek (CSSR)  
Kathryn Vaughn (USA): Spectral Signatures and Musical Structure-  
A Computational Paradigm for an Organological Database of  
Acoustic Information  
Ioannis Zannos (Greece): Modeling Modal Systems on the Computer-  
An Approach Based on the Greek, Turkish, Japanese, and  
Chinese Modal Systems  
Shen Qia (P.R. China): Mathematical Models of "Yiniang" in Chinese  
Traditional Music

### IV

#### **STUDY GROUP ON ICONOGRAPHY**

Chair: Tilman Seebass (USA)  
Irma Vierimaa (Finland): What do Finnish Medieval Frescoes Tell Us  
About Music?  
Alexandra Goulaki-Voutira (Greece): Neugriechische Musik aus  
europäischer Sicht. Zur Bedeutung des Tanzes romeika

Methods in musical iconography, with several 5-minute contributions:  
Lisbet Torp (Denmark), Tsuge Gen'ichi (Japan), Tilman Seebass  
(USA), Anca Florey (Romania), Martin van Schaiz (Netherlands)

---

---

Emil H. Lubej (Austria): Ethnomusicological Analysis Package (EMAP)  
on PC AT for Monophonic Coded Musical Information  
Martá Rudas (Hungary): Application of Database Programmes in  
Folk Music Research

---

#### **ASIAN ISSUES**

Maria Walcher (Austria): Das Österreichische Volksliedwerk auf dem  
Weg zu EDV  
Discussion with STG ON ANALYSIS (including DEMONSTRATION  
of Essen Databases)

Chair: Eduard Alekseev (USSR)  
Joseph Psycholczyk (USA): The Theory of Sufyana Musiqi of Kashmir  
Shinobe Oku (Japan): Japanese Children's Music Repertoire and its  
Affinities with Japanese Traditional Music

---

---

#### **STUDY GROUP ON ETHNOCHOREOLOGY Organizational Meeting**

Chair: Lisbet Torp (Denmark)



# SAMSTAG/SATURDAY, Juli/July 29, 1989

III

IV

## 17. FIELD RESEARCH

- 9.00 Chair: Anthony Seeger (USA)  
10.30 Regine Allgayer-Kaufmann (FRG): "Bandas de Pifanos" - Field Research in 1988/1989 in the Northeast of Brazil  
Takamatsu Akiko (Japan): Concepts of Ornamentation in the Singing Tradition of Scottish Travellers  
Anne Caufriez (Belgium): Les formes musicales de la ballade du Tras-os-Montes (Portugal)

## ETHNOPSYCHOLOGY AND MUSICAL BEHAVIOUR

- Chair: Doris Stockmann (FRG)  
Elizabeth Tolbert (USA): The Ethnopsychology of Music, Trance and Lament  
Kathryn Vaughn (USA): Exploring the Psycho-Emotional Content of Melodic Contour: Computer-Aided Interpretation of the Digitized Sound Patterns of a Karelian Lament Singer  
Hans Brandels (FRG): Musical Behaviour Among the Bukidnon of Mindanao/Philippines

## 18. ANALYSIS AND PERCEPTION

- 11.00 Chair: Dimiter Christoff (Bulgaria)  
12.30 Alois Mauerhofer (Austria): 'Einstellungen' und 'musikbezogene Einstellungen'  
Norbert Beyer (FRG): Analyse als gestaltbildende Methode  
Barbara J. Kwiatkowska (USA): The Universal Analytical Music Notation

## TOURISM AND EUROPEAN FOLK MUSIC

- Chair: Tullia Magrini (Italy)  
Gizela Suliteanu (Romania): Implications of Tourism in the Evolution of Contemporary Romanian Folklore  
Margaret D. Binney (U.K.): James Scott Skinner's Legacy to the Scottish Fiddle Tradition  
Keith Howard (England): Farmer's Bands at National and International Festivals. Performer's Perceptions of their Changing Audience

## 19. MIGRATION, ADAPTION, INNOVATION

- 14.00 Chair: Ruth Davis (U.K.)  
16.00 Adelaida Reyes Schramm (USA): Traditional Music. From Native Land to Adopted Land Through the Refugee Experience  
Melinda Russell (USA): Reggae as Immigrant and Tourist Music in England and in the USA  
Rosa Clara Neves (USA): Innovation as Change - Effects of Labor Migration on Portugals Festas  
Owe Ronström (Sweden): Folklore Analysis of Folkdance and Folkmusic Performances Among Yugoslavs in Stockholm

## INSTITUTIONAL RESEARCH PROJECTS

- Chair: Dietrich Schüller (Austria)  
Schu-chi Lee/Hans Brandeis (FRG): Berlin Sounds of Traditional Music. A Project Documenting the Music of Various Cultures in Berlin  
Artur Simon (FRG): The Borno Music Documentation Project (Northern Nigeria) - Aspects of Documentation, Field Research in Africa, and Applied Ethnomusicology  
Chaudhuri Shubha (India): Goals and Projects of the Archive and Research Centre for Ethnomusicology at the American Institute of Indian Studies, New Delhi  
Issam El-Mallah (Oman): The Oman Centre for Traditional Music

## CLOSING OF THE CONFERENCE

16.30

ab 16.00

### FOLKLORE OPEN AIR AT THE PLANAI STADION

Groups from all over Austria.  
Highlights from the famous  
Austrian Television Show, the  
"Musikantenstadl" including "Hias".

Presented by the Touristic Management  
of Schladming

### Volkstanzseminar

### Stadthalle Schladming

Freitag, 28. Juli, 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstag, 29. Juli, 9.00 - 12.00 Uhr

Mit Spezialisten aus vielen Ländern



## **MUSIC OF THE ALPS AND SOUTHEAST-EUROPE**

Chair: Simha Arom (France)  
Svetlana Zaharieva (Bulgaria): New Life for an Old Tradition - the Problem of the Bulgarian Wedding Orchestra  
Roberto Starec (Italy): Musiques de la tradition italienne dans les Alpes orientales  
Sylvie Bolle-Zemp (France): Institutionalized Folklore and Ideology (France/Switzerland)

---

## **EMIGRANTEN**

Chair: Gottfried Habenicht (FRG)  
Brigitte Bachmann-Geiser (Switzerland): Amische Lieder  
Rudolf Pietsch (Austria): Spielstile der diatonischen Knopfharmonika bei burgenländischen Auswanderern in den USA  
Irene Suchy (Japan): Das Wirken deutscher Musiker in Japan

---

## **FOLKLORE, POPULAR MUSIC AND TOURISM**

Chair: Ricardo Trimillos (USA)  
Elena Ostleitner (Austria): Volksmusik - Tourismus - Medien  
Petr Novak (FRG): Darbietungsstereotype der Folklore  
Erkki Pekkilä (Finland): The Search for Authenticity in Touristic Music Festivals  
Philip V. Bohlman (USA): That Indefatigable Tourist, the Ethnomusicologist

## **DANCE ANALYSIS**

Chair: Anca Giurchescu (Denmark)  
Nice Fracile (Yugoslavia): Structural Analysis of Dance Accompaniments by the Romanians in Vojvodina  
Ruza Bonifacic (Yugoslavia): Songs Imitating Instrumental Music as Accompaniment to Dance  
Lisbet Torp-Jensen (Denmark): Zorba's Dance. The Story of Dance Illusion and its Touristic Value  
Joep Bor (Netherlands): La Bayadère. European Reactions to South Indian Temple Dance, 14th to 19th Centuries

---



**VEREINIGUNG  
ÖSTERREICHISCHER  
INDUSTRIELLER**

**LANDESGRUPPE STEIERMARK**



# Living Folk Music/ Lebendige Volksmusik

**Montag, 24. Juli, 20.00 Uhr**

**Monday, July 24, 8 p.m.**

## **Zu Gast in der "Hochschule für Volksmusik"**

Unter dem Motto "Das Wirtshaus ist die Hochschule der Volksmusik" veranstaltet das ÖSTERREICHISCHE VOLKSLIEDWERK gemeinsam mit allen Volksliedwerken der Bundesländer im Rahmen der 30. Weltkonferenz des ICTM einen Abend mit authentischer Volksmusik aus ganz Österreich.

Das Programm wurde gemeinsam von Dr. Gerlinde Haid (Österreichisches Volksliedwerk), Hermann Härtel (Steirisches Volksliedwerk) und Mag. Maria Walcher (Niederösterreichisches und Wiener Volksliedwerk) vorbereitet und geht von der Idee aus, Volksmusik in einer adäquaten Umgebung zu zeigen. In vier Wirtshäusern im Ortskern von Schladming werden am 24. Juli um 20.00 Uhr etwa eine Stunde lang die Gruppen vorgestellt. Anschließend folgt überall ein geselliges Singen und Musizieren in gemütlicher Atmosphäre. Die Zuhörer sind eingeladen, in einem der vier Wirtshäuser der Präsentation zu folgen und anschließend die verschiedenen Schauplätze zu besuchen. Zählkarten für die Präsentation erhalten Sie im Tagungsbüro. Auf den folgenden Seiten finden Sie eine Einführung in die österreichischen Volksmusiklandschaften und eine Kurzbeschreibung der Gruppen.

## **GUESTS IN THE "COLLEGE OF FOLKMUSIC"**

"The tavern is the college of folkmusic" is the motto of an evening with authentic folkmusic from all over Austria, which is organized by the Austrian Folksong Society, together with all other folksong societies in the Austrian federal countries, during the 30th World Conference of the ICTM.

The program was put together by Dr. Gerlinde Haid (Austrian Folksong Society), Hermann Härtel (Styrian Folksong Society), Mag. Maria Walcher (Lower Austrian and Viennese Folksong Society) and aims at presenting folkmusic in authentic surroundings. On July 24, 8 p.m., the groups will perform in four taverns in the center of Schladming for about an hour. Then social singing and music-playing in a pleasant atmosphere follow. The audience is invited to attend a presentation in one of the four taverns and then watch the various performances in all taverns. Tickets are available in the conference office. On the following pages you will find an introduction to the Austrian folkmusic regions and a brief description of the groups.

## **Folgende Institutionen haben die Durchführung dieses Volksmusikabends ermöglicht/Sponsored by:**

Österreichisches Volksliedwerk, Burgenländisches Volksliedwerk, Kärntner Volksliedwerk, Niederösterreichisches Volksliedwerk, Oberösterreichisches Volksliedwerk, Salzburger Volksliedwerk, Steirisches Volksliedwerk, Tiroler Volksliedwerk, Vorarlberger Volksliedwerk, Kulturabteilung der Niederösterreichischen Landesregierung, Kulturabteilung der Steiermärkischen Landesregierung, Kulturabteilung der Tiroler Landesregierung, Hypo-Bank Niederösterreich, Restaurant Tritscher (Schladming), Waldbachschenke (Schladming), Steirische Rauchkuchl (Schladming).

## **Treffpunkte/Meeting places:**

### **Restaurant Tritscher, Salzburgerstraße 27**

"Tiroler Kirchtagmusig"  
Zauchenseer Viergesang  
Spielmusik Bär  
Präsentation: Prof. Franz Posch

Tirol/Tyrolia  
Salzburg  
Vorarlberg

### **Talbachschenke, Hammerfeldweg 200**

Citoller Tanzgeiger  
Friesacher Männerquintett  
Ybbsitzer Musikanten  
Präsentation: Dr. Alois Mauerhofer

Steiermark/Styria  
Kärnten/Carinthia  
Niederösterreich/Lower Austria

### **Café Landgraf, Hauptplatz 27**

Duo Mally-Mataushek  
Schneebergbuam  
Steiner Sänger  
Spielmusik Potzmann  
Präsentation: Mag. Maria Walcher

Wien/Vienna  
Niederösterreich/Lower Austria  
Steiermark/Styria  
Burgenland

### **Steirische Rauchkuchl, Salzburgerstraße 96**

Bauernkapelle Solinger  
Piringsdorfer Sänger  
Altausseeer Seiltöpfer  
Präsentation: Dr. Gerlinde Haid

Oberösterreich/Upper Austria  
Burgenland  
Steiermark/Styria

**All visitors of our evening-program will get english, french and spanish translations of the following text at the four taverns at Schladming.**



# Über die Gruppen und die Österreichischen Volksmusiklandschaften

(Zusammengestellt von Gerlinde Haid und Maria Walcher)

Das **Burgenland** ist das jüngste Bundesland Österreichs; es kam 1922 zu Österreich. Neben der deutschen Sprachgruppe gibt es dort eine ungarische; die jüdische Kultur war lange Zeit vertreten, und bis heute gibt es Zigeuner. In die nach den Türkenkriegen entvölkerten Landesteile wurden unter Kaiserin Maria Theresia Neusiedler aus anderen Gegenden geholt; bis heute sind hier Lieder und Bräuche lebendig, die ihre Entsprechungen in Mitteldeutschland haben. So ist das Burgenland die wichtigste Balladenlandschaft Österreichs und eine Gegend, in der vorwiegend zweistimmig gesungen wird. Geistliche Lieder und Brauchtumslieder haben sich in großer Zahl erhalten. Die Tanzmusik ist geprägt von vielfältigsten Einflüssen zwischen Voralpen (Ländler) und Ungarn (Csardas).

Die **"Piringsdorfer Sänger"** sind Männer aus einem Dorf im "Seewinkel" am Neusiedlersee im Nordburgenland. Ihr Repertoire umfaßt geistliche Lieder, Balladen, sowie auch jüngere Ereignislieder und Couplets, die sie zweistimmig interpretieren.

Die **"Spielmusik Potzmann"** kommt aus dem Südburgenland und orientiert sich vorwiegend am Musiziergut der Oststeiermark. Es sind Musikstudenten, die gerne auf Tanzfesten spielen und der Volksmusik jenen geselligen Rahmen geben, in dem sie entstanden ist.



**Spielmusik Potzmann v.l.n.r.:** Rosemarie Potzmann (Harfe), Gerhard Potzmann (Harmonika, Klarinette), Werner Brugner (Baßgeige), Erika Brodtrager (Flöte).

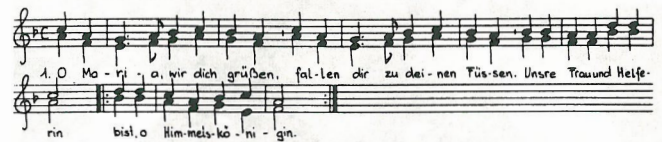


## Piringsdorfer Sänger

Anton Stifter (Landwirt, geb. 1928), Thomas Fraller (Lagerhausangestellter, geb. 1942) und Michael Fraller (Pensionist, geb. 1930) singen schon seit Jahren die Lieder ihrer Heimatgemeinde. Es sind Volksballaden, Soldatenlieder, Liebes- und Scherzlieder aus der Überlieferung ihrer Vorfahren, die Melodien kennen sie "von Kindheit auf" (Stifter), die Texte haben sie sich selbst aufgeschrieben. Gesungen wird zum eigenen Vergnügen, bei geselligen Zusammenkünften, in Wirtshäusern. Darüber hinaus singen sie das tradierte geistliche Liedgut bei Wallfahrten, Bitt- und Flurprozessionen und bei Andachten.

## Ein geistliches Lied der "Piringsdorfer Sänger"

O Maria, wir dich grüßen



- 2) Heil der Kranker: wollst uns hören,  
was wir jetzt von dir begehren:  
hilf als treue Helferin  
/: uns, o Himmelskönigin. :/
- 3) Goldnes Haus und Arch des Bundes,  
auf der ganzen Erdenrunde  
ist kein größere Helferin,  
/: als du bist, o Königin. :/
- 4) Wie die Rosen ausgeschnitten  
und mit Wohlgeruch beglückt,  
so schmückt dich, o Helferin,  
/: Gott uns all, o Königin. :/

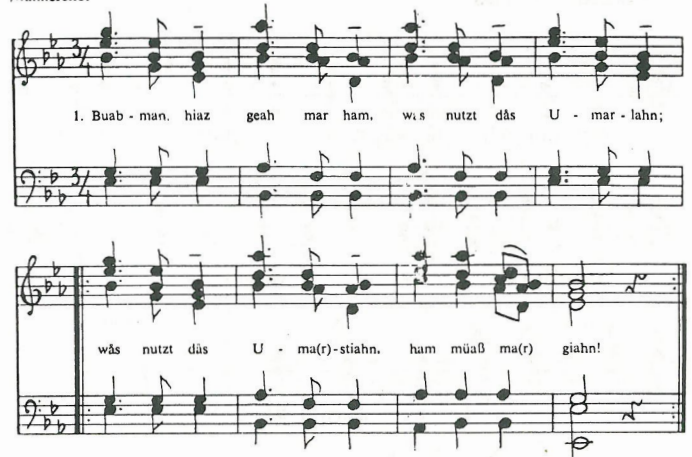
Aus: Harald Dreö, Walter Burian, Sepp Gmasz, Ein burgenländisches Volksliederbuch. Hrsg. vom Burgenländischen Volksliedwerk. Eisenstadt, 1988.

**Kärnten** gilt als das Land des volkstümlichen Liedergesanges. Der Ausdruck "Kärntnerlied" ist die Bezeichnung für einen speziellen Liedtypus, den man etwa folgendermaßen beschreiben kann: Die Melodien sind meist viertaktige oder achttaktige periodische Ländlerweisen; die zweite Hälfte der Melodie wird wiederholt. Die Texte sind Schnaderhüpfn, die assoziativ zu mehrstrophigen Liedern verbunden werden. Diese Lieder werden in Kärnten in aller Regel mehrstimmig gesungen, vier- und sogar fünfstimmig, wobei der Satz mit Kontinuostimmen bereichert wird. Die Interpretationsweise ist langsam und rhythmisch sehr frei. Das gilt für die deutschen Lieder genauso wie für die in Unterkärnten beheimateten slowenischen. In Schladming wird das "Friesacher Männerquintett" zu hören sein.

Lustig und kreuzfidel!

Mit Schwung, aber gebunden. 3. Stimme führt.

Männerchor



2. Lustig und kreuzfidel, ham geah ma(r)s nit so schnell;  
Ham geah ma(r)s morgn früh oder gâr nia.
3. Lustig und kreuzfidel, ham geah ma(r)s nit so schnell;  
Draußn im Schwärzbee(a)rgräs wern mir wätschnäß.
4. Lustig und kreuzfidel, scheint jâ der Mond so hell;  
Ham kömm mir noch früh gnuä, lustig, mei Bua!

Dieses Lied, das ich 1935 aufzeichnete, ist in der Umgebung des Lurnfeldes sehr verbreitet. Die Melodie kann ich bis vor 1800 nachweisen  
D. P.

Aus: Das deutsche Volkslied, 39. Jg., 1937 (David Pließnig).



**Niederösterreich**, das Land um Wien, ist Österreichs größtes Bundesland. Die vier Viertel: Waldviertel, Weinviertel, Mostviertel und Industrieviertel, repräsentieren auch hinsichtlich der Volkskultur vollkommen verschiedene Typen. Eine volksmusikalische Spezialität sind die Lieder und Jodler des Schneeberggebietes, die bis heute von vielen Sängern gepflegt werden. Sie sind vorwiegend im Ländlertypus (8-taktig, symmetrisch gebaut, 3/4-Takt). Charakteristisch sind: der große Tonumfang (die Männer verwenden die Falsett-Stimme), die Dreistimmigkeit in enger Lage, der Reichtum der Verzierungen, die rhythmisch freie Interpretation. Die Themen der Lieder befassen sich mit dem Alm- und Bauernleben und anderen Erwerbszweigen der vorindustriellen Gesellschaft, wie Kohlen- und Baumharzgewinnung ("Pecher") und Fuhrwesen. Und natürlich mit der Liebe.

Die "**Schneebergbuam**" kommen aus Puchberg am Schneeberg und repräsentieren diesen Stil, den sie aus mündlicher Überlieferung übernommen haben.



### Almlied in "enger Dreistimmigkeit" aus dem Schneeberggebiet:

's kuglate Gräs

Auf der Älm, då wägst a ku-glats Gräs hul-la-  
 rä-dl i - ri di-ai und a greans Kraut; und i  
 hãb a - mál a Dirn - dl gliabb hul - la -  
 rä - dl i - ri - di und hãb mi nit traut!

2. Äbr i tráu mi nit, i tráu mi nit,  
 hullarádl irídi, i tráu mi nit drãñ;  
 äber wãnn i amál gréßer wir',  
 hullarádl irídi, äft trau i mi schön!

Die "**Ybbsitzer Musikanten**" kommen aus dem Mostviertel und spielen in einer kleinen Bläserbesetzung, wie das seit der Popularisierung der Blasinstrumente im vorigen Jahrhundert in vielen ländlichen Gemeinden üblich war. Heute ist diese Besetzung selten geworden, weil die Bläser einerseits durch ihre Aufgaben in den großen Blasmusikorchestern voll ausgelastet sind, und weil andererseits für die Tanzmusik die "Oberkrainer"-Besetzung (Klarinette, Trompete, Akkordeon, Schlaggitare) populär geworden sind. Die "Ybbsitzer" spielen die traditionelle Tanzmusik (Ländler, Walzer, Neubayrischer, verschiedene Polkaformen, Rheinländer u. a.) nach alter Überlieferung in einem durchsichtigen Bläusersatz mit 2 Klarinetten, 2 Flügelhörnern, Baßflügelhorn, 2 Hörnern und Baßtuba. Nach traditioneller Manier wechseln Klarinetten und Flügelhörner beim Melodiespielen ab.



Die "**Ybbsitzer Musikanten**" (Niederösterreich) spielen in der Besetzung: Gerhard Kloimwieder (Diplom.-Ing., B-Klarinette); Rudi Reisinger (Angestellter, B-Klarinette); Martin Schleifenlehner (Elektroing., Flügelhorn); Josef Ritzinger (Landwirt, Flügelhorn); Konrad Fuchslueger (Landwirt, Baßflügelhorn); Gottfried Kloimwieder (Landwirt, Es-Horn); Willi Wünsche (Maurer, Es-Horn); Willi Scheiblauber (Schlosser, Es-Baß).

**Oberösterreich** ist ein Kerngebiet des "Ländlers" in seinen verschiedenen Spielarten. Der Ländler (so der hochsprachlich wissenschaftliche Überbegriff) ist ein Paartanz im Dreivierteltakt, achttaktig, oft periodisch gebaut. Er hat sich im 18. Jahrhundert als Geigenmusik zu seiner Hochblüte entwickelt und hat von Region zu Region verschiedene Sonderformen ausgeprägt. In den reichen Bauerngegenden der Voralpen ist der "Ländler" bis heute eine wichtige Repräsentationsform der Burschengemeinschaften. Typisch ist der eigenartige "verzogene" Rhythmus, bei dem der Dreivierteltakt fast zu einem geraden Takt wird.

Die "**Bauernkapelle Solinger**" kommt aus Wildenau im Innviertel. Stücke und Spielpraxis werden seit mehreren Generationen in Familientradition weitergegeben. Sie spielen den "Innviertler Ländler", wie er heute üblich ist, das heißt mit Bläsern (2 Trompeten, Tuba) und Streichern (2 Violinen, Baßgeige oder Cello) abwechselnd. Während



der gesungenen Teile schweigen die Bläser. Besonderes Merkmal ist der spezielle Rhythmus (Dehnung des 3. Takteiles) und das Singen und "Almern" (eine Art Jodeln) in hoher Lage. Beim TRIOWALZER spielt eine kleine Blasbesetzung (2 Trompeten, Tenorhorn, Tuba, Begleitbläser) die "Gsätzln", das sind kleine Walzer, dazwischen spielt ein Geiger die "Vorgeigtanzln". Dabei werden verschiedene Tonarten (G,C,F,B,Es,As) verwendet. Der "SAUHANSERLTANZ", auch "Neubayrischer" genannt, ist ein Tanz mit Klatschen und Stampfen und einem mehrstimmigen Tanzlied in einem speziellen Versmaß, ähnlich dem englischen Limerick. Der "Zipf Adam", ebenfalls ein Figurentanz mit Tanzlied, ist die bäuerliche Ironisierung des Menuetts. Darüberhinaus spielen Ländler, Polkas und Zwiefache in Streichbesetzung (2 Violinen, Bratsche, Baßgeige, Akkordeon) und Marschpolkas, wobei sie anstelle der Trompeten die Flügelhörner verwenden.



## Schützentänze aus dem Salzkammergut

Zwei Seitelpfeifen

Trommel

### Kette von 8taktigen Perioden.

Eine rhythmische Besonderheit ist der 5/8-Takt bei einigen Ländlermelodien des Salzkammergutes, die als „Schützentänze“ bezeichnet sind und ihre Funktion im Schützenwesen haben. Es handelt sich dabei nicht um einen ausdrücklich mit 5 gleichen Achtelnoten diminuierten Takt, sondern um ein auf 5 Achtelwerte verkürztes 3/4-Metrum. „Schützentänze“ werden mit zwei hölzernen sechslöchrigen Querflöten (= Seitelpfeifen) und einer Schnurtrommel ausgeführt.

Aus: Volksmusik in Österreich. Hrsg. v. Walter Deutsch, Harald Dreo, Gerlinde Haid und Karl Horak im Auftrag des Österreichischen Volksliedwerkes. Wien, 1984.

## Steiermark

Die Steirer galten lange Zeit von Wien aus gesehen als das „wilde Volk hinter dem Semmering“. Dieser Satz ist auch der Hinweis auf eine sehr eigenständige Volkskultur, die besonders seit der Zeit Erzherzog Johanns (1782 - 1859, Bruder von Kaiser Franz), der hier sehr fördernd wirkte, ins allgemeine Bewußtsein gerückt wurde.

Die Obersteiermark ist das Kerngebiet des Jodlers. Die alpine Form des Ländlers wird „Steirischer“ genannt, ebenso spricht man von der „Steirischen Harmonika“ und vom „Steirischen Hackbrett“, wenn man die diatonischen Varianten dieser Musikinstrumente meint. Das traditionelle Repertoire ist heute vor allem von der Gesellschaftsmusik des 19. Jahrhunderts geprägt, die aber ihre eigenen „steirischen“ Varianten ausgebildet hat: volkstümliche Walzer- und Polkaformen, „Masur“ (von Polka Mazurka) und „Franzè“ (von Polka française).

Die „Citoller Tanzgeiger“ sind junge Musikanten aus der Gegend von Deutsch-Feistritz, die die Tradition der Geigenmusik fortführen. Sie spielen in der Besetzung: 2 Geigen, Bratsche, Steirische Harmonika und Baßtuba. Ihre Vorbilder sind ländliche Kapellen aus der Gegend. Ihr Repertoire reicht von den alten „Steirischen“ und Jodlern bis zu den Tanzschlagern der Zwanzigerjahre. Sie spielen vorwiegend bei Tanzveranstaltungen und Hochzeiten, wo ihre humorvoll-gesellige Unterhaltungsmusik sehr gefragt ist.



Die „Steiner Sänger“ - Greti Steiner und Heli Gebauer aus der Ramsau bei Schladming - singen und jodeln seit jeher alles, was ihnen gefällt. Gerti Steiner stammt aus der ansässigen Lodenwalkerfamilie, in der immer viel gesungen wurde.

## Aus einer steirischen Musikantenhandschrift:

Steirische Tänze aus dem Ennstal, notiert von Cyprian Händler, 1903

Mäßig, nicht zu schnell

Viol. 1

Viol. 2

Dreiteiligkeit mit selbständigem, durchkomponiertem Mittelteil ( $A_1 + B + A_2$ ). Der Hauptteil ( $A_1$ ) ist eine Periode (also zweiteilig: Vordersatz + Nachsatz); der Mittelteil ( $B$ ) ungeteilt.

Aus: Volksmusik in Österreich. Hrsg. v. Walter Deutsch, Harald Dreo, Gerlinde Haid und Karl Horak im Auftrag des Österreichischen Volksliedwerkes. Wien, 1984.



Salzburg's Volkskultur ist geprägt durch die wechselvolle Geschichte dieses Landes als Erzbistum, getragen von einer vorwiegend bergbäuerlichen und frühindustriellen Gesellschaft (Bergbau). Auf die Volksmusik ist die reich entfaltete musikalische Hochkunst (Michael Haydn, W. A. Mozart) sicher nicht ohne Einfluß geblieben. Eine ganze Reihe von Dichtern und Sängern aus den unteren Volksschichten, deren Namen nur teilweise bekannt sind, haben eine Fülle von Gelegenheitsliedern, geistlichen Liedern, Weihnachtsliedern u. a. geschaffen und verbreitet. Zusammen mit den Gstanzen bilden sie heute das vielfältige Singgut dieses Landes. Im Tanzrepertoire haben sich neben dem Wickler (8-taktige Ländlerform) und dem Gsätzlwalzer (16-taktige Walzer mit Zwischenspielen) eine Reihe von Brauchtänzen und Tanzspielen erhalten. Die Gesellschaftsmusik des 19. Jahrhunderts (Walzer, Polka usw.) wie sie u. a. von böhmischen Wandermusikanten verbreitet wurde, hat durch den Eisenbahnbau vor allem im Pongau Fuß gefaßt. Autochthones Musikinstrument der bäuerlichen Bevölkerung war die Zither, die heute weitgehend durch die "Steirische Harmonika" abgelöst wird.

Die wichtigste Jodlerlandschaft Salzburgs ist das der Steiermark benachbarte Ennstal, von wo auch der "Zauchenseer Viergesang" kommt. Die Jodler sind 2-, 3- und 4-stimmig, wobei die Sänger meist hintereinander einsetzen. Besonders die dritten Stimmen variieren von Sänger zu Sänger. Nach dem ersten Durchsingen wird ein Jodler oft noch ein- oder zweimal "gesteigert", das heißt, um einen Ganzton höher angestimmt.



Der "Zauchenseer Viergesang" von links nach rechts: Alois Schiel, Alois Mooslechner, Hugo Blaschke, Martin Winkler.

Das **Salzkammergut** liegt geographisch etwa in der Mitte Österreichs. Drei Bundesländer: Oberösterreich, Salzburg und die Steiermark, haben Anteil an ihm. Seine wirtschaftliche Struktur war Jahrhunderte lang durch den Salzbergbau bestimmt und forderte die Entfaltung einer eigenständigen Volkskultur. Die traditionelle Geigenmusik hat sich hier ebenso erhalten, wie das Spiel auf der Schwegelpfeife, der hölzernen, klappenlosen Querflöte, das Jodeln und der "Almschrei" (Verständigungsruf im Gebirge). Die traditionellen Tänze, die heute noch geübt werden, sind der "Steirische" und der "Ländler". Letzterer wird hier im geraden Takt gespielt, obwohl er vom Typus "Ländler" im 3/4-Takt abgeleitet ist und früher auch so notiert wurde. Der älteste Tanztypus ist der "Schleunige", ein Kettentanz in sehr raschem Tempo. Bei den Festen der "Stachelschützen" (Armbrustschützen) wurde er von 2 Schwegelpfeifen und einem Trommler gespielt, und zwar im 5/8-tel Takt. Auch diese Musik kommt jedoch vom Ländler im 3/4-tel Takt her. Weitere Tanzformen wie: Bairischpolka, Schottisch, Siebenschnitt, Hiatamadr, Polka und Walzer, wurden aus der Gesellschaftsmusik des 19. Jahrhunderts ins heimische Repertoire übernommen.



## Dreistimmiger Jodler aus dem Pongau:

Da Lungötzer

Aus: 11 Vorderwiesjodler aus dem Singgut des Pongauer Viergesanges. Salzburg, o. J. (Volkslied und Volksmusik im Lande Salzburg, H. 8).

Die "Altausseeer Seitlpfeifer" bilden eine Kombination aus der traditionellen Geigen- und Pfeifenmusik. Geige und Schwegelpfeifen übernehmen die Melodiestimmen, die Gitarre begleitet, der Kontrabaß gibt das Baßfundament und die "steirische" (= diatonische) Harmonika verleiht dem Satz Fülle. Die Schützentänze und Schützenmärsche werden mit zwei Schwegelpfeifen und Trommel gespielt.



Die "Altausseeer Seitlpfeifer" von links nach rechts: Hans Reichenvater, geb. 1963, Betriebswärter der Elektrizitätsgesellschaft in Bad Aussee (Gitarre). Gottfried Gaiswinkler, geb. 1939, Wässerungssteiger beim Salzbergbau Altaussee, Kapellmeister der Salinenmusik Altaussee (Baßgeige). Karl Wimmer, geb. 1922, pensionierter Salzbergerbeiter (Geige, Steirische Harmonika). Helmut Kalss, geb. 1946, Gendarmeriebeamter am Posten Grundsee, Leiter der Schischule Ausseerland (Steirische Harmonika). Kurt Simentschitsch, geb. 1958, Postbeamter im Fernmelde-dienst in Stainach (Seitlpfeife, Flötist). Gerhard Reichenvater, geb. 1965, gelernter Maschinenschlosser, Hauer beim Salzbergbau Altaussee (Seitlpfeife, Trommel).



**Tirol** ist weit über seine Grenzen hinaus als Heimat alpenländischer Volksmusik bekanntgeworden. Seit Anfang des vorigen Jahrhunderts galten die reisenden "Tiroler Nationalsänger" als die musikalischen Boten Tirols. Durch die Entdeckung der Alpen in der Romantik, die mit der Entdeckung der Volksmusik Hand in Hand ging, und durch die Freiheitskriege (Andreas Hofer, 1809) wurde diesem Alpenvolk, seinen Bräuchen und Liedern, großes Interesse entgegengebracht. Seit jener Zeit ist die Tiroler Volkskultur unter anderem vom Folklorismus geprägt. Die zeitgenössischen Musikanten stehen zum einen Teil - professionell oder halbprofessionell - im Dienst des Fremdenverkehrs durch die Produktion und Verbreitung folkloristischer Schlagermusik. Ein anderer Teil bemüht sich - in bewußter Abkehr von den negativen Erscheinungen des Massentourismus - um die Weiterführung der eigenen Tradition.

Dazu gehört die Tanzmusik wie Walzer, Polka, Bairisch-Polka, Masolka und der 16-taktige Ländler, auch Almlieder, Schnaderhüpfn, Jodler, geistliche Lieder und Brauchtumslieder. Im Zillertal hat sich bis heute die Geigenmusik erhalten. Die Schwegel (klappenlose hölzerne Querflöte), gemeinsam mit der Trommel die Schützenmusik der Tiroler Freiheitskriege, wurde bis vor kurzem noch in Südtirol in ungebrochener Überlieferung gespielt und wird jetzt von der Volksmusikpflege wieder aufgenommen. Dasselbe gilt für das "Raffele", eine bordunierende Vorform der Zither. Weitere Besonderheiten im Tiroler Instrumentarium sind das "Osttiroler Hackbrett", eine hochentwickelte diatonische Form dieses Instrumententyps, und die "Tiroler Lieder-

harfe", eine Weiterentwicklung der alten Volksharfe. Sie wird heute als Instrument mit 7 Pedalen gebaut und solistisch oder als Begleitung zur Tanzmusik verwendet.

Die große Bedeutung der Blaskapellen als Repräsentationsmusik (in Tirol gibt es mehr Kapellmeister als Bürgermeister !) schafft eine breite Basis von Könnern auf diesen Instrumenten, die dann auch in der Volksmusik tätig werden. Vom Jodlerblasenden Flügelhornduo bis zur Tanzpartie (etwa: Klarinette, Trompete, Harmonika, Tenorhorn, Baßtuba) gibt es viele Variationsmöglichkeiten, wobei die Bereicherung durch die Harfe eine Tiroler Besonderheit darstellt.

Die "**Tiroler Kirchtagsmusik**" ist eine Tanzmusik der traditionellen Art mit der Standardbesetzung Flügelhorn, Klarinette, Posaune, Baßtuba, Harmonika, Hackbrett und Harfe. Die Musikanten kommen aus verschiedenen Orten des Unterinntales. Peter Moser (Flügelhorn, Trompete, Zither, Raffele) stammt aus Alpbach und ist Volksmusikreferent am ORF-Studio Tirol. Franz Posch aus Hall (diatonische Harmonika) ist Musiklehrer und freier Mitarbeiter im ORF-Studio-Tirol als Moderator einer Volksmusiksendung im Fernsehen. Otto Ehrenstrasser (Harfe, Hackbrett, Posaune, Gitarre) aus Angerberg ist Instrumentallehrer und Volksmusikpfleger am Konservatorium in Innsbruck. Sepp Blaickner (Klarinette, Flügelhorn) ist Elektriker in Angerberg, Josef Margreiter (Posaune) Schilehrer in Alpbach, Alois Moser (Baßtuba, Gitarre) Waldaufseher in Alpbach und Christian Margreiter (Hackbrett, Harmonika, Flügelhorn) Tischler in Radfeld.

Eine Formation der "Tiroler Kirchtagsmusik"



## Tiroler Ländler

M. M.  $\text{♩} = 60$



**Dreiteilige Form:** A<sub>1</sub> (Periode): Vordersatz (= Takt 1–8), Nachsatz (= Takt 9–16) + B (Periode): Vordersatz (= Takt 17–24), Nachsatz (= Takt 25–32) + A<sub>2</sub> (= A<sub>1</sub>). Zweistimmigkeit durch begleitende Unterstimme.

In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts entsteht im tirolisch-bayrischen Raum die 16taktige Periode als neue Variante des Ländlers. Ihre Eigenart wird einerseits vom häufig auftretenden schroffen, auftaktlosen Einsatz (vgl. Takt 1–16) der melodischen Phrasen, andererseits von dem den Niederstreich ignorierenden Phrasenbeginn auf dem 2. Taktschlag (vgl. Takt 17–32) bestimmt. Außerdem sind solcherart gestaltete Ländler selten in der Überschlagszweistimmigkeit erfunden; meist verlangen sie eine Zweistimmigkeit mit begleitender Unterstimme.

Aus: Volksmusik in Österreich. Hrsg. v. Walter Deutsch, Harald Dreo, Gerlinde Haid und Karl Horak im Auftrag des Österreichischen Volksliedwerkes. Wien, 1984.



**Vorarlberg** als das westlichste Bundesland Österreichs nimmt als Volkskulturlandschaft eine Sonderstellung ein, da es - im Gegensatz zu allen anderen Bundesländern - dem alemannischen Sprachgebiet angehört. Durch den Arlberg von Tirol getrennt, hatte es immer die stärkeren Kontakte zum Bodenseeraum. Das ausgeprägte und vielfältige Volkstanzrepertoire hat aus der Gesellschaftsmusik des 19. Jahrhunderts Walzer, Polka und Bairisch-Polka aufgenommen. Hand in Hand mit der Entwicklung der Blasmusik gewannen Flügelhörner und Trompeteninstrumente an Bedeutung für kleine Tanzmusikbesetzungen. Besonderheiten im gesungenen Repertoire sind die mehrstimmigen Jodler des Bregenzerwaldes.

Die Familienmusik Bär aus Andelsbuch im Bregenzerwald spielt mit 2 Flügelhörnern, Tenorhorn, F-Horn und Baßhorn Ländler, Polka, Walzer und Bayrische und 2- und 3-stimmig auch Lied- und Jodlerweisen.

### Der Triale

Sehr langsam Bregenzerwald

Die **Wiener** Musik nimmt nicht nur in der österreichischen Volksmusiklandschaft eine Sonderstellung ein, auch aus internationaler Sicht kommt diesem Phänomen einer eigenständigen, großstädtischen Musikkultur besondere Bedeutung zu. "Wiener Musik" wird im Ausland oft mit "Wiener Walzer" gleichgesetzt, der Modetanz des 19. Jahrhunderts gilt als Sinnbild der Wiener Musikalität. Neben dieser heute häufig zur Konzertmusik umfunktionierten Tanzform entwickelte sich in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts aber auch eine sowohl melodisch wie inhaltlich eigenständige Liedgattung, das "Wienerlied", und der Ländler erfuhr im "Wiener Tanz" eine funktionelle Umwandlung zum Vortragsstück. Das Auffällige am Wiener Stil ist einerseits die Verwendung chromatischer Nebentöne und die melodische Ausgestaltung der harmonischen Nebentufen, andererseits die Kultivierung eines "tempo rubato". Die höchste Blüte erreichte die Wiener Musik in den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts durch das legendäre Quartett der Brüder Schrammel. Ihre Besetzung - 2 Geigen, Kontragarre und G-Klarinette oder chromatische Knopfharmo-



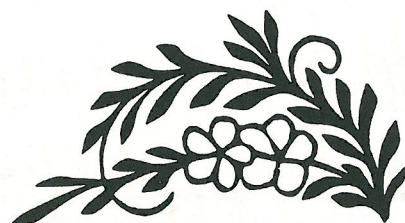
Trude Mally und Pepi Mataushek sind ein Geheimtip für Freunde des traditionellen Wienerliedes. Seit frühester Kindheit sind beide den Auftritt gewöhnt, in ihrer Jugend haben sie auch viel gemeinsam musiziert. Beide sind jetzt in Pension, und seit nunmehr vier Jahren sind sie wieder ein Duett, dem nicht nur der Vortrag, sondern auch die Vermittlung ihres Wissens an die Jugend am Herzen liegt.



**Familienmusik Bär:** Leiter ist der Vater Rudolf Bär, Heizungs-monteur, entstammt einer begeisterten Blasmusikfamilie mit Tradition. Sein Vater und seine Onkel waren ausgezeichnete Volksmusikanten und spielten meistens auswendig; spielt Flügelhorn. - Sohn Bernhard (15) war Bundessieger 1987 in Leoben (Trompete), besucht derzeit das Musikgymnasium in Feldkirch, auch Flügelhornist. - Tochter Astrid (14) spielt Tenorhorn und Flügelhorn (auch Geige, Es-Horn). - Sohn Stefan (12) spielt Baß und Tenorhorn. - Tochter Claudia (Es-Horn), 9 Jahre.

nika - gilt bis heute als klassisch, wenn sie auch nur mehr sehr selten in Wien zu hören ist. Es hat sich allerdings eingebürgert, jede wienerisch musizierende Formation als "Schrammelmusik" zu bezeichnen. Sie steht traditionellerweise mit keinem Brauchtum in Zusammenhang, sondern ist nur im geselligen Rahmen zu erleben: In kleinen Gasthäusern, "Beisl'n" genannt, und bei den für Wien typischen Weinlokalen, den "Heurigen".

Trude Mally und Poldi Debeljak stehen in der Tradition der Wiener Volkssänger und "Dudlerinnen" ("Dudler" bezeichnet man die wienerische Form des Jodlers), wie man sie bis in die fünfziger Jahre unseres Jahrhunderts noch häufig in Wien erleben konnte. Heute hat die Kunst und das Repertoire der beiden Sängerinnen bereits Seltenheitswert. Sie werden von Pepi Mataushek am Akkordeon begleitet. Er stammt aus einer Wiener Wirtsfamilie, deren musikalische Tradition ins 19. Jahrhundert reicht. Auch er hat die "alten Tanz" und die überlieferte Musizierweise noch im Blut.





Graz, the second largest city in Austria, is a town where organizing conferences is second nature. It has a fascination all of its own, both as the city which won the Prize of Europe and one which offers conference participants every conceivable convenience including well appointed meeting rooms, excellent hotels, superb restaurants and cultural activities.

The conference centre itself is located in the middle of the largest completely preserved Old Town in Europe and combines modern technology with historical rooms. There is a world-famous armoury, magnificent buildings from many epochs, museums, an opera house, concert halls, a summer theatre, an avantgarde festival, cellar theatres, a music festival, a casino, international trade fairs and numerous sports and excursion facilities such as the Lipizzaner Stud Farm at Piber, the Austrian Open Air Museum at Stübing, Riegersburg Castle, the Monastery at Rein, the Styrian Wine Road etc.



*...hat's*





**Helmut Brenner**

## **Music as a Weapon?**

**A theory of political use in music;**

as illustrated by music education outside the school and with examples from institutions of amateur music in Styria 1938–1945.

Foreword by Wolfgang Suppan.

17 x 24 cm, approx. 400 pages, many black and white photographs and facsimiles. Hardcover edition with colored jacket. Written in German.

öS 495,-; DM/sfr. 69,-

„Musik für Jugend und Volk“ was the slogan for music education in the period of national socialism. It was also the slogan for the widespread music organisation in Styria, the function of which was far more than merely music education, and was especially developed for this purpose in 1938. The main chapter of this book therefore discusses the role of this organisation and furthermore, the political role of amateur music associations, as illustrated by specific examples described in a further chapter.

The author develops a theory of the use of music politically, surrounded by many contemporary historical facts and analyzes by means of this theory the relationship between politics and music.

In music which at first glance appears nonpolitical, he discovers step by step, the subtle use of music for political means in its many forms.

This book should not be understood solely as a scientific work about national socialism, using the period of Nazism as an example, because in the authors opinion the described mechanisms are still present in the same way as in the past.

**Orders please send to:**

**H. Weishaupt Verlag**

**A-8342 Gnas 27**

**Tel. (0 31 51) 84 87**